

NA
Nivelación
Académica



Guía de Estudio

Producción de Textos Orales y Escritos en Lengua Extranjera I

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera



© De la presente edición

Colección:

GUÍAS DE ESTUDIO - NIVELACIÓN ACADÉMICA

DOCUMENTO:

Unidad de Formación

Producción de textos orales y escritos en lengua extranjera I

Documento de Trabajo

Coordinación:

Dirección General de Formación de Maestros

Nivelación Académica

Como citar este documento:

Ministerio de Educación (2016). Guía de Estudio: Unidad de Formación

“Producción de textos orales y escritos en lengua extranjera I”, Equipo Nivelación Académica, La Paz Bolivia.

LA VENTA DE ESTE DOCUMENTO ESTÁ PROHIBIDA

Denuncie al vendedor a la Dirección General de Formación de Maestros, Telf. 2912840 - 2912841

NA



Producción de Textos Orales y Escritos en Lengua Extranjera I

Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera



Puntaje

Datos del participante

Nombres y Apellidos:

Cédula de identidad:

Teléfono/Celular:

Correo electrónico:

UE/CEA/CEE:

ESFM:

Centro Tutorial:

Índice

Presentación	7
Estrategia formativa	9
Objetivo holístico de la unidad de formación	11
Orientaciones para la sesión presencial	13
Materiales educativos.....	14
Partiendo desde nuestra experiencia y el contacto con la realidad.....	15
Tema 1: El Texto como unidad de comunicación y producción de conocimientos	19
Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico.....	19
1. El Texto y sus características textuales	20
2. Clasificación de textos según su formato y contenido	23
3. El texto como unidad de comunicación y producción de conocimiento	26
4. Desarrollo de competencias lingüísticas y habilidades comunicativas en la producción de textos.....	26
Tema 2: Propiedades del texto en la producción de conocimientos considerando nuestro contexto	32
Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico.....	32
1. Adecuación	32
2. La cohesión.....	33
3. Coherencia.....	33
Tema 3: Composición y redacción partiendo de nuestra cotidianeidad para la producción de textos	37
Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico.....	37
1. Eje temático (tópico)	38
2. El párrafo	39
3. Tipología textual.....	43

Orientaciones para la sesión de concreción.....	46
Orientaciones para sesión la socialización	49
Bibliografía	50
Anexo	



Presentación

El proceso de Nivelación Académica constituye una opción formativa dirigida a maestras y maestros sin pertinencia académica y segmentos de docentes que no han podido concluir distintos procesos formativos en el marco del PROFOCOM-SEP. La misma ha sido diseñada desde una visión integral como respuesta a la complejidad y las necesidades de la transformación del Sistema Educativo Plurinacional.

Esta opción formativa desarrollada bajo la estructura de las Escuelas Superiores de Formación de Maestras/os autorizadas, constituye una de las realizaciones concretas de las políticas de formación docente articuladas a la implementación y concreción del Modelo Educativo Sociocomunitario Productivo (MESCP), para incidir en la calidad de los procesos y resultados educativos, en el marco de la Revolución Educativa con Revolución Docente en el horizonte de la Agenda Patriótica 2025.

En tal sentido, el proceso de Nivelación Académica, contempla el desarrollo de Unidades de Formación especializada de acuerdo a la malla curricular concordante con las necesidades formativas de los diferentes segmentos de participantes, que orientan la apropiación de los contenidos, enriquecen la práctica educativa y coadyuvan al mejoramiento del desempeño docente en la UE/CEA/CEE.

Para apoyar este proceso se ha previsto el trabajo a partir de guías de estudio, Dossier Digital y otros materiales. Las Guías de Estudio y el Dossier Digital, son materiales de referencia básica para el desarrollo de las unidades de formación.

Las Guías de Estudio comprenden las orientaciones necesarias para las sesiones presenciales, de concreción y de socialización. En función a estas orientaciones, cada tutor/a debe enriquecer, regionalizar y contextualizar los contenidos y las actividades propuestas de acuerdo a su experiencia y a las necesidades específicas de los participantes.

Por todo lo señalado se espera que este material sea de apoyo efectivo para un adecuado proceso formativo, tomando en cuenta los diferentes contextos de trabajo y los lineamientos de la transformación educativa en el Estado Plurinacional de Bolivia.

Roberto Iván Aguilar Gómez
MINISTRO DE EDUCACIÓN

Estrategia formativa

El proceso formativo del Programa de Nivelación Académica se desarrolla a través de la modalidad semipresencial según calendario establecido para cada región o contexto, sin interrupción de las labores educativas en las UE/CEA/CEEs.

Este proceso formativo, toma en cuenta la formación, práctica educativa y expectativas de las y los participantes del programa, es decir, maestras y maestros del Sistema Educativo Plurinacional que no concluyeron diversos procesos formativos en el marco del PROFOCOM-SEP y PPMI.

Las Unidades de Formación se desarrollarán a partir de sesiones presenciales en periodos intensivos de descanso pedagógico, actividades de concreción que el participante deberá trabajar en su práctica educativa y sesiones presenciales de evaluación en horarios alternos durante el descanso pedagógico. La carga horaria por unidad de formación comprende:

SESIONES PRESENCIALES	CONCRECIÓN EDUCATIVA	SESIÓN PRESENCIAL DE EVALUACIÓN	
24 Hrs.	50 Hrs.	6 Hrs.	80 Hrs. X UF

FORMACIÓN EN LA PRÁCTICA

Estos tres momentos consisten en:

1er. MOMENTO (SESIONES PRESENCIALES). Parte de la experiencia cotidiana de los participantes, desde un proceso de reflexión de su práctica educativa.

A partir del proceso de reflexión de la práctica del participante, el tutor promueve el dialogo con otros autores/teorías. Desde este dialogo el participante retroalimenta sus conocimientos, reflexiona y realiza un análisis comparativo para generar nuevos conocimientos desde su realidad.



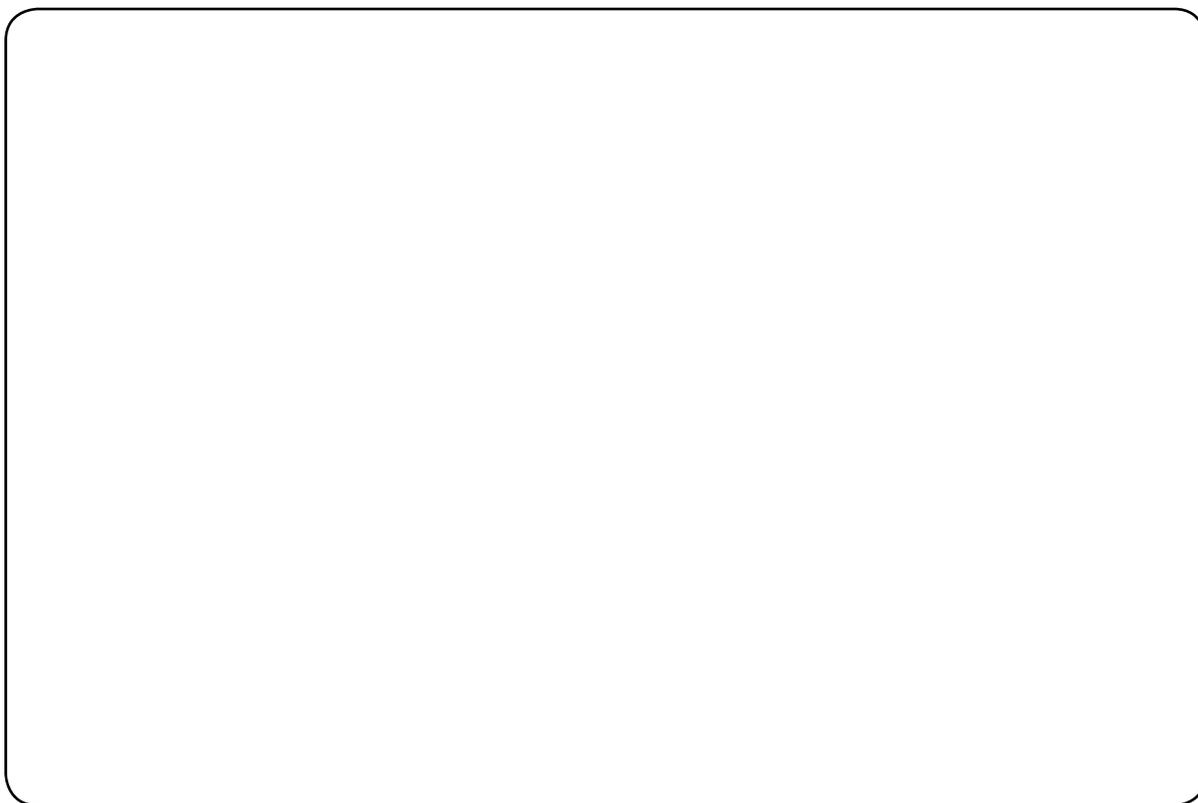
2do. MOMENTO (CONCRECIÓN EDUCATIVA). Durante el periodo de concreción el participante deberá poner en práctica con sus estudiantes o en su comunidad educativa lo trabajado (contenidos) durante las sesiones presenciales. Asimismo, en este periodo el participante deberá desarrollar procesos de autoformación a partir de las orientaciones del tutor, de la guía de estudio y del dossier digital de la unidad de formación.

3er. MOMENTO (SESIÓN PRESENCIAL DE EVALUCIÓN). Se trabaja a partir de la socialización de la experiencia vivida del participante (con documentación de respaldo); desde esta presentación el tutor deberá enriquecer y complementar los vacíos y posteriormente evaluar de forma integral la unidad de formación.



Objetivo holístico de la unidad de formación

Una vez concluida la sesión presencial (24 horas académicas), el participante deberá construir el objetivo holístico de la presente unidad de formación, tomando en cuenta las cuatro dimensiones.



Orientaciones para la sesión presencial



Estimada/o tutor y participante, con la finalidad de profundizar la producción oral y escrita, luego del análisis y reflexión crítica profunda realizada a la labor y rol del maestro/a de Comunicación y Lenguajes: Lengua Castellana y Extranjera, es importante destacar que el trabajo en cada sesión será de manera comunitaria, en algunos casos de manera individual en el desarrollo de diferentes técnicas y estrategias metodológicas comenzando desde la práctica, teorización, valoración y producción; donde la organización del aula respecto a los medios, dinámicas y otros que se utilicen son necesarios en la medida que se generen espacios de diálogo, análisis, reflexión crítica, debate para intercambiar, compartir, fortalecer y potenciar la comprensión.

Al inicio, como punto de partida para la sesión presencial, encontrarás una actividad titulada **“Partiendo de nuestra experiencia y el contacto con la realidad”**, cuyo objetivo es que exteriorices tus saberes y conocimientos a partir de la experiencia y realidad socio-educativa en relación a la Unidad de Formación.

Posteriormente, por ser de carácter formativo y evaluable, las/los participantes trabajarán en la diversidad de actividades teóricas/prácticas programadas para el siguiente conjunto de bloques temáticos:

- El texto como unidad de comunicación y producción de conocimientos.
- Propiedades del texto en la producción de conocimientos considerando nuestro contexto.
- Composición y redacción partiendo de nuestra cotidianidad para la producción de textos.

Las mismas serán trabajadas en base a la “Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico”, por lo que será importante que durante el proceso de desarrollo de la presente guía, remitirse constantemente al material bibliográfico (dosier) que se les ha proporcionado, puesto que nos ayudará a tener una visión más amplia y clara de lo que se trabajará en toda la Unidad de Formación, dichas tareas están referidas a:

- Resolución de preguntas que invitan a mirar tu realidad y práctica educativa.
- Actividades de desarrollo: análisis, reflexión y debate a través de diálogos y discusiones.
- Análisis y profundización, a través de la visualización de vídeos.

Materiales educativos

Descripción del Material/recurso educativo	Producción de conocimientos
Data	Visualización y audio de videos cortos.
Laptop	Medio que permite organizar y construir información, ideas y opiniones respecto a textos de lectura base.
Cuaderno de registro	Registro de notas sobre las que se orienta y enmarca la construcción de información ideas y opiniones.
Recreación de situaciones cotidianas	Recurrimos a situaciones cotidianas para representarlas en Lengua Extranjera de manera oral y escrita.
Dinámicas grupales (Mímicas).	Desarrollamos y fortalecemos la comunicación no verbal, lenguaje corporal.
Dvd (con video sobre la producción de textos).	Socialización de experiencias para considerarlas como ejemplos base.
Bibliografía (dossier digital)	Textos de apoyo base, con categorías y teoría científica que orientan y guían el conocimiento propuesto, para la producción de conocimientos partiendo de nuestra realidad.

Partiendo desde nuestra experiencia y el contacto con la realidad

Siempre estamos en proceso de construcción de conocimientos para compartir con las y los estudiantes en aula.

1. Organizamos equipos de trabajo según la cantidad de participantes.

- Una vez en equipos de trabajo, intercambiamos información personal y profesional, cada uno cuenta una anécdota interesante.
- Elegimos una de las anécdotas y en un papelgrafo la ilustramos y escribimos sobre la misma en Lengua Extranjera.
- Las temáticas de las experiencias a contarse no tienen que repetirse.

2. Socializamos nuestros relatos ilustrados y observamos los aciertos y desaciertos en la producción oral y escrita en Lengua Extranjera.

3. Reflexionamos sobre la práctica realizada considerando las siguientes preguntas:

¿Por qué es importante saber relatar y escribir sobre nuestras experiencias en Lengua Extranjera?

¿Cuán a menudo como especialistas en el área de Comunicación y Lenguajes: Lengua Castellana y Extranjera, generamos oportunidades para la producción oral y escrita en aula?

¿Cuáles han sido los resultados logrados? ¿Por qué?

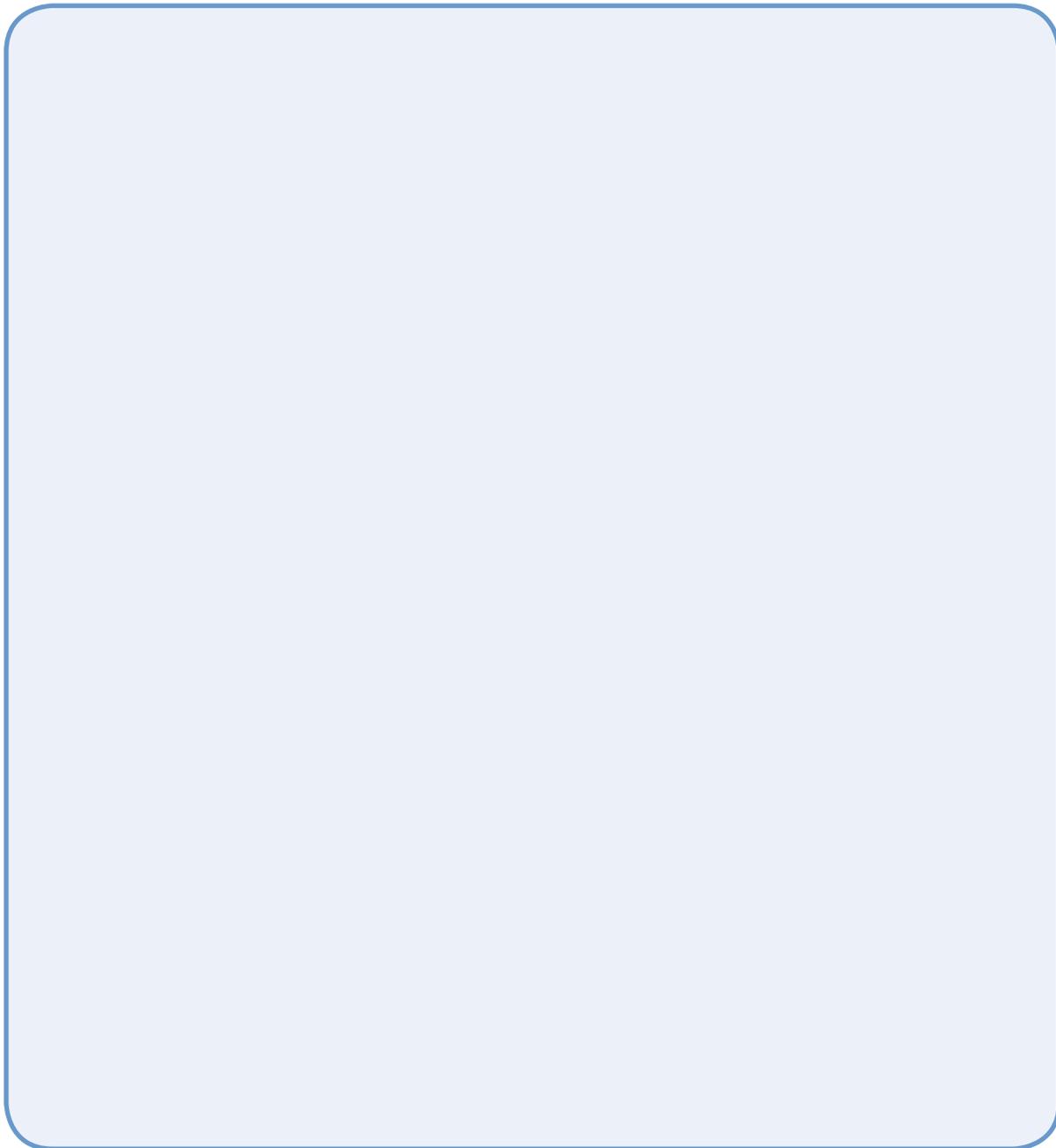
Cuándo observamos los medios de comunicación masivos, como en la presentación de los subtítulos de las noticias o comentarios de la entrevista (por lo general la televisión, en lengua Castellana) encontramos muchos errores ortográficos y de sintaxis, ¿Qué es lo primero que viene a tu mente?

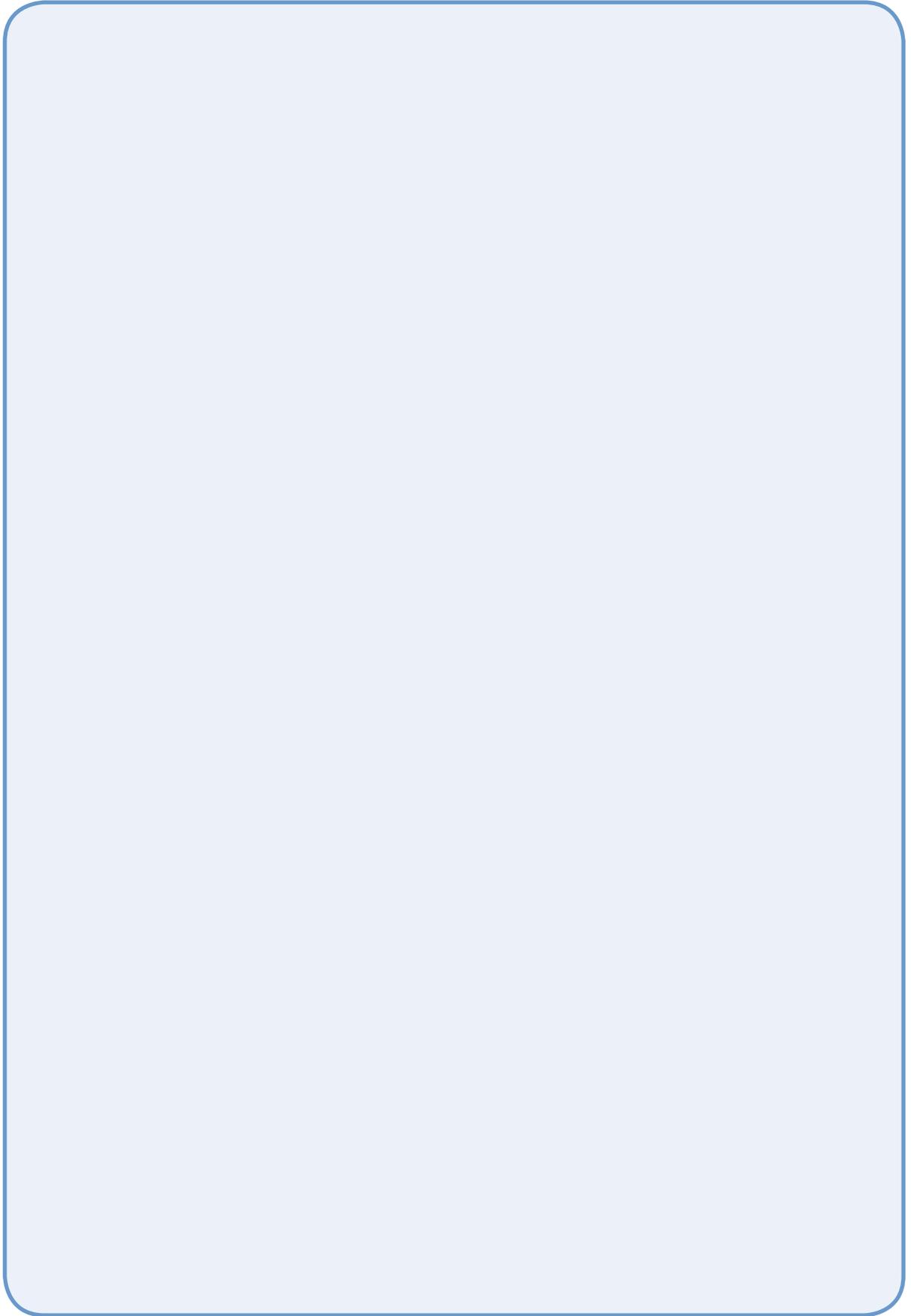
¿Cómo está Ud. coadyuvando a mejorar la producción de textos orales y escritos (resúmenes, informes, ensayos, artículos, etc. en lengua Castellana) en las y los estudiantes? Cuando la crítica

constante que se nos hace es “Una vez que las y los estudiantes llegan a cursos superiores de estudio los mismos demuestran altos índices de deficiencia en la comprensión lectora y más aún en la redacción de textos”.

Esta crítica, aún es mayor cuando se refieren a la adquisición de una segunda o tercera lengua para algunos como es el Inglés, seis años de estudio (de 1ro a 6to. de secundaria) las y los estudiantes no pueden utilizar de manera competente la lengua extranjera para comunicarse. ¿Cuál es tu opinión al respecto?

La incursión constante en errores en la producción oral y escrita de textos ¿De qué manera afecta el aprovechamiento escolar de nuestros estudiantes?





4. Reflexionamos de manera individual sobre lo siguiente:

¿Cómo te sientes al momento de estar enseñando Comunicación y Lenguajes: Lengua Extranjera a tus estudiantes? ¿Por qué?

¿Por qué es importante que las y los estudiantes utilicen de manera competente una lengua extranjera?

¿Cuáles son las razones que te motivaron a ser maestra/o de la Especialidad de Comunicación y Lenguajes Lengua Extranjera?

¿Cuál es el perfil profesional de la maestra/o de la Especialidad de Comunicación y Lenguajes Lengua extranjera?



Tema 1

El texto como unidad de comunicación y producción de conocimientos

El desarrollo del presente contenido nos permitirá revisar la importancia de comprender al “texto” como una unidad de comunicación en la identificación de sus características elementales, las mismas que nos ayudan en la producción de conocimientos, partiendo de la propia realidad y contexto de las y los estudiantes como sujetos capaces de transformar su entorno. En este sentido, mientras la o el estudiante está adquiriendo, internalizando y aprendiendo una segunda lengua la producción de textos le permitirá instrumentalizar la Lengua Extranjera – Inglés de acuerdo a su interés, expectativa y necesidad dándole funcionalidad de manera significativa al mismo.

Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico

La producción de textos en lengua extranjera requiere que revisemos algunos conceptos básicos teóricos como es el “texto”, siendo que partir de su concepción nos permitirá profundizar su funcionalidad e instrumentalización, partiendo desde nuestra propia realidad para contextualizarla a tiempo de considerar sus componentes y características. Una estrategia metodológica para la producción de textos es un conjunto de procedimientos y actividades que activan los contenidos curriculares para lograr los objetivos holísticos, enfocándose en el desarrollo de las dimensiones del Ser, Saber, Hacer y Decidir. Tiene alcance de aplicación general y orienta la concretización de los objetivos planteados; por tanto es una acción consciente e intencional y relaciona la práctica, teoría, valoración y producción a través de la investigación permanente. En el presente Modelo Educativo se destacan con mayor énfasis las estrategias comunitarias, aunque la enseñanza de la lengua extranjera no se debe centrar en la aplicación de un método determinado o único, sino de un sistema de métodos o metodologías, que respondan al contexto y a las necesidades de las y los estudiantes.

Para comprender mejor esto desarrollaremos las siguientes categorías:

1. El texto y sus características textuales
2. Clasificación de diferentes textos; según su formato y contenido
3. El texto como unidad de comunicación y producción del conocimiento

4. Desarrollo de competencias o habilidades lingüístico - comunicativas en la producción de textos; Oralidad (speaking), Comprensión auditiva (listening), Comprensión lectiva (Reading) y Escritura (writing).

1. El Texto y sus características textuales

Desde que adquirimos la lengua materna, desde el principio de la escolaridad y desde siempre estamos en contacto con textos. Textos orales y escritos, literarios y publicitarios, textos que están hechos de imágenes, textos musicales y de gestos corporales, textos dichos con colores, textos cinematográficos, televisivos y radiofónicos, incluso, textos textuales. Los podemos reconocer simplemente porque somos usuarios de múltiples lenguajes y porque la comunicación se piensa en textos. Ahora bien, ¿cómo definirlo? Seguro que podemos formalizar una definición a partir de nuestra experiencia. Así podríamos decir, por ejemplo, que un texto escrito desarrolla un tema, que es algo más que una oración, que es un conjunto de oraciones relacionados, a su vez organizadas en párrafos; sólo que aquí nos proponemos ir más allá de nuestra rica experiencia como usuarios y aprovechar los aportes de lingüistas y semiólogos que han indagado en esta definición. Por tanto, “el texto es una unidad lingüística comunicativa que concreta una actividad verbal con carácter social en que la intención del hablante produce un cierre semántico-comunicativo, de modo que el texto es autónomo”. Para conocer más revisamos el documento de Álvarez A. Teodoro en PROFOCOM No.16.

Activity 1

Organizados en equipos de trabajo desarrollamos la siguiente actividad:

Text types

“Words such as ‘essay’, ‘laboratory report’ and ‘case study’ are problematic in that they denote a wide variety of types of text. For ease of reference in discussing text types we continue to use these labels, but we emphasize that you cannot assume that the knowledge of what to expect in a certain text type is shared by students. The essay, for example, may contain different elements depending on whether it is framed as a critical review, a discussion, a personal response or an exposition. Our implicit knowledge of what to expect from text types in response to certain prompts, such as ‘discuss’, ‘critically evaluate’, ‘compare and contrast’, informs the judgments that we make about the success of students’ texts as a whole. The way we can generalize text types enables us as teachers to isolate certain traits and make them explicit to students, but we need to bear in mind that text types vary in response to the function that a text performs, which is not always reflected in the descriptive term applied to it”.

Teaching Academic Writing

TAWChap2teachingacademicwriting PDF 20/04/16

Answer the following questions according to the reading:

- A) What type of text is it?
- B) What is the main idea of this text?
- C) What is the main purpose of the author?
- D) Identify the main features to consider it, as a text
- E) Is there any type of organization on the ideas and arguments on this text? Which are they?.

Write down another four questions and answer them as a work team (15 minutes).

Sistematizamos las respuestas.

1.2 Características textuales

- El texto tiene carácter comunicativo porque es el resultado de una actividad lingüística mediante la cual comunicamos significados.
- El texto tiene carácter social porque es la unidad lingüística fundamental de interacción social.
- El texto tiene carácter pragmático porque el emisor lo produce con una intención comunicativa y en un contexto específico.
- El texto posee coherencia puesto que es una unidad semántica cuyos componentes se encuentran interrelacionados entre sí.
- El texto tiene carácter estructurado porque es una totalidad constituida por contenidos conceptuales que se expresan mediante el lenguaje.

En lo que a la selección o adaptación de estrategias metodológicas y sus actividades se refiere, la maestra o maestro debe ser innovador porque esto le permitirá combinar aspectos pertinentes a cada situación, asumiendo siempre una posición activa y atenta a las necesidades paulatinas que se vayan presentando en el proceso, para lograr los objetivos planteados; por lo que las actividades dirigidas al aprendizaje de lengua extranjera a través de la redacción de textos deben dar relevancia a aquello que el estudiante encuentra pertinente, interesante y comprensible, de manera que este proceso no se vea como una obligación o deber impuestos sino que, muy por el contrario, se constituya en un proceso dinámico, interesante y divertido, logrando que los estudiantes lo disfruten y alcancen el mayor provecho de manera natural, evitando que el filtro afectivo interfiera negativamente en este proceso. De este modo, se pueden trabajar diversas estrategias desde lo simple a lo complejo que motiven la dinámica del Área de Especialidad como: torneos de deletreo, lectura de cuentos interpretados, canciones en inglés, teatro narrado, redacción de textos, informes, ensayos, artículos y otros. (Barrios S. p. 57 – 60)

Otro componente importante a desarrollar en los procesos educativos, es generar estrategias interactivas comunicativas con el objetivo de alcanzar la desinhibición y temor a hablar en lengua extranjera, producción de textos orales, condición que permite equivocaciones al momento de pronunciar y organizar la información; pero si en el proceso logran intercambiar mensajes, es un buen comienzo, el mismo que se corregirá y mejorará en el camino, el flujo constante del uso de la lengua en clases ayuda a los estudiantes fortalecer su aprendizaje, de ahí que es necesario y casi determinante que el adquirir y aprender un segundo o tercera lengua es imprescindible que la o el maestro hable, lea y escriba en inglés con un nivel de manejo competente - no se puede hablar de aprender otro idioma de manera castellanizada – aspecto que preocupa, pues el mismo sistema de trabajo se está haciendo con el aprendizaje de la lengua nativa u originaria y frente a esto surge la pregunta ¿Por qué no aprender de nuestros errores? (Alvarado M. Inédito 2016 p.6).

El maestro o maestra plantea una serie de actividades secuenciales y organizadas para implementarlas en aula, las mismas que no tienen que llevar a situaciones de repetición y reproducción mecánica, memorística, sino crear y recrear situaciones que permitan al estudiante internalizar y aprender mientras práctica y produce algo. Colocarlos en situaciones del mundo de la vida cotidianas donde se confrontan a situaciones anecdóticas, conflictivas en las que

se encuentren con opiniones divergentes para que cada quien exprese y defienda su posición con respecto al tema planteado, promoviendo de esta manera a que planteen sus propias soluciones en función a la asunción de riesgos y toma de decisiones. La creatividad del maestro o maestra juega un papel muy importante pues los temas de discusión serán creados en base a las distintas personalidades y formas de pensar de sus estudiantes, y toda vez que un estudiante opine algo deberá incentivar a que otro lo refute y se cree una situación de discusión fructífera que obliga a los estudiantes a utilizar la lengua extranjera que se está aprendiendo para expresarse y comunicar sus ideas.

En este sentido, la Especialidad de Comunicación y Lenguajes consolida el desarrollo y empleo de las lenguas oficialmente reconocidas por el Estado Plurinacional, la recuperación y fortalecimiento de la riqueza cultural y literaria de los pueblos, promoviendo una comunicación dialógica, que no sólo toma en cuenta el intercambio de mensajes entre seres humanos sino entre todos los seres que tienen una forma de vida en la Madre Tierra y el Cosmos. (DGFM. Taller de Lengua Castellana II. p. 12 - 14).

2. Clasificación de textos según su formato y contenido

De acuerdo con las circunstancias en las que se requiera utilizar un texto puede ser oral o escrito, pues ambas son unidades de significado con características diferenciadoras necesarias de identificar al momento de trabajar en aula. (Álvarez, A. 2015)

También revisamos características del texto para la construcción y producción puesto que no se formula desde el planteamiento de un tema o problema aislado del contexto, sino desde una praxis permanente de aprendizaje comunitario en la vida, de la vida y orientada a Vivir Bien. Por lo tanto la elaboración de uno o varios textos se construyen y producen a partir de la observación de la misma realidad en la que conviven las y los estudiantes en profunda interrelación con la Madre Tierra y el Cosmos, por lo que la construcción, circulación y difusión de saberes y conocimientos no están fuera de la comunidad, sino que más bien describen y explican la razón de esa forma de convivencia, en este sentido los textos que se trabajan con las y los estudiantes tienen que estar direccionados en ese sentido, para que la lectura, análisis y reflexión profunda de esa vivencia sea resuelta por ellos mismos, identificando las posibles soluciones para la resolución de problemas.

Entonces, estamos hablando de la incorporación de las cosmovisiones, saberes, conocimientos, experiencias, valores y prácticas culturales de los pueblos indígena originarios y las comunidades interculturales locales, regionales, nacionales en diálogo, interacción y complementariedad que son parte de la diversidad cultural¹.

In order to precise the information we read about the text, we compare and discuss about our answers in order to develop the following exercise.

¹ Dirección URL: http://www.ejemplode.com/53conocimientos_basicos/3668ejemplo_de_tipos_de_textos.html

Activity 3

Let's speak!

Now in the same teams, we produce an oral text using topics from our classrooms. (10 minutes)

The exercise has to be orally, don't need to write anything.

Activity 4

Now challenge yourself!

Next, we write down our own text considering the basic features that a text must have, we can use as resource the topics from the 1st. level of Secondary Community Productive (third bimester, 15 minutes).

- The natural resources and its qualities: Flora and fauna from the region.
- The months, days, seasons, climate and life cycling.
- food and its qualities

Don't forget that every text has to be contextualized!

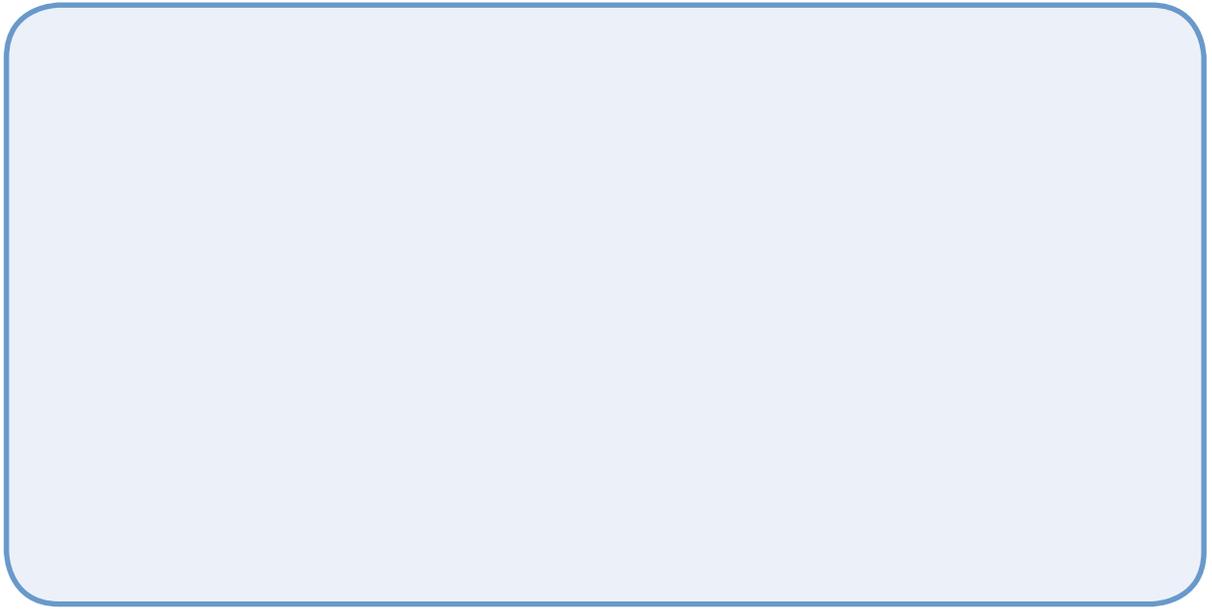
e.g.: The natural richness from Bolivia

We have a lot great green flora in the valley and oriental region of Bolivia ...

(As you observe, on this example we are using verbs in simple present with vocabulary related to colors and mother earth. Don't forget that you need to identify what content you are going to work, based on your students' level knowledge).

Let's write our text!





Activity 5

Let's compare them!

Once we have finished doing both types of texts, we write a short comparison in the chart identifying the main features of each one.

ARE THEY DIFFERENT OR THE SAME?

WRITTEN TEXT	ORAL TEXT

Once we finished with the task, we discuss over our answers to get conclusions.



3. El texto como unidad de comunicación y producción de conocimiento

Un texto organizado y planificado a través de mecanismos concretos, con características intrínsecas y extrínsecas se convierte en la enunciación global de comunicación de un pensamiento, una ideología y un conocimiento. Producir conocimientos utilizando textos de diferentes tipos (narrativos, descriptivos, expositivos y finalmente argumentativos como se considera más adelante), requiere ciertas destrezas de comunicación, razonamiento, ideología y posicionamiento territorial desde el espacio y el tiempo, utilizando la estructura organizativa de cada uno de los textos y aplicando los criterios de corrección.

La tarea de producir conocimiento y redactar el mismo desde la organización de las partes, exige la puntualización de ideas centrales del conocimiento y su desarrollo de manera descriptiva, explicativa, argumentativa, ejemplificativa, reflexiva para la toma de una conciencia social. El desarrollo de ésta es sistemática, integral y holística, viendo lo específico en el todo y el todo desde las especificidades. Por tanto, la producción del conocimiento debe estar orientada a la transformación de uno mismo y de las realidades, apoyando la descolonización y generación de pensamiento propio.

En este sentido para que un texto sea considerado como unidad de comunicación y producción de conocimientos en el Modelo Educativo SocioComunitario Productivo que se está implementando se requiere de tres condiciones concretas: primero, preparación del conocimiento propio, pertinente y soberano. Segundo, la fijación del texto y tercero la revisión del texto. El desarrollo a detalle de los mismos puede ser revisado en el texto de apoyo que acompaña al mismo.

Toda construcción de conocimientos debe partir de actividades simples, concretas y alcanzables, y poco a poco se construyen de manera integral, completa, holística y útil a todos. Una de las mejores prácticas es la adecuación de los signos de puntuación, en particular el punto, la coma y el punto y coma. El aprendizaje de la redacción de un conocimiento es progresivo.

4. Desarrollo de competencias lingüísticas y habilidades comunicativas en la producción de textos

El desarrollo de competencias lingüístico – comunicativas en una segunda lengua como el inglés en la producción de textos orales y escritos facilita de manera innata, el desarrollar las cuatro competencias y destrezas y/o habilidades de oralidad, comprensión auditiva, la comprensión lectiva y escritura. El manejo competente de una lengua extranjera tiene que ver con el conocimiento científico que se tiene de la lengua que se está aprendiendo. La habilidad comunicativa tiene que ver con la utilidad, la forma de instrumentalizar la lengua extranjera con el objetivo de comunicar al otro.

En cambio tiene que ver con el uso de la lengua permite el acceso a oportunidades laborales y educativas que ayudan a mejorar la calidad de vida de los estudiantes. Por lo tanto, ser competente en el manejo de otra lengua es esencial en esta coyuntura actual donde el avance tecnológico es rápido y de mayor trascendencia, permite abrirse al mundo, abrir fronteras, comprender otros contextos y culturas, apropiarse de saberes y conocimientos de tecnología

de punta lo que permitirá alcanzar el desarrollo productivo, económico y social del país pero al mismo tiempo asumiendo una responsabilidad sustentable y sostenible en el cuidado de la Madre Tierra.

Language teaching in the United States is based on the idea that the goal of language acquisition is communicative competence: the ability to use the language correctly and appropriately to accomplish communication goals. The desired outcome of the language learning process is the ability to communicate competently, not the ability to use the language exactly as a native speaker does.

Communicative competence is made up of four competence areas: linguistic, sociolinguistic, discourse, and strategic.

- Linguistic competence is knowing how to use the grammar, syntax, and vocabulary of a language. Linguistic competence asks: What words do I use? How do I put them into phrases and sentences?
- Sociolinguistic competence is knowing how to use and respond to language appropriately, given the setting, the topic, and the relationships among the people communicating. Sociolinguistic competence asks: Which words and phrases fit this setting and this topic? How can I express a specific attitude (courtesy, authority, friendliness, respect) when I need to? How do I know what attitude another person is expressing?
- Discourse competence is knowing how to interpret the larger context and how to construct longer stretches of language so that the parts make up a coherent whole. Discourse competence asks: How are words, phrases and sentences put together to create conversations, speeches, email messages, newspaper articles?
- Strategic competence is knowing how to recognize and repair communication breakdowns, how to work around gaps in one's knowledge of the language, and how to learn more about the language and in the context. Strategic competence asks: How do I know when I've misunderstood or when someone has misunderstood me? What do I say then? How can I express my ideas if I don't know the name of something or the right verb form to use?.

In the early stages of language learning, instructors and students may want to keep in mind the goal of communicative efficiency: That learners should be able to make themselves understood, using their current proficiency to the fullest. They should try to avoid confusion in the message (due to faulty pronunciation, grammar, or vocabulary); to avoid offending communication partners (due to socially inappropriate style) and to use strategies for recognizing and managing communication breakdowns.

The National Capital Language Resource Center, 2004

Activity 5

Let's watch and analyze it!

Observamos el video: Action Words, Part 1 (Classroom Physical Activity Breaks)¹

Clasificamos los siguientes criterios en el desarrollo de una clase en Lengua Extranjera completando el siguiente cuadro:

Título de la experiencia propuesta -----	Análisis de la experiencia de manera objetiva	Análisis de la experiencia de manera subjetiva
¿Qué competencias lingüísticas se está trabajando? Identifique los mismos		
¿Qué competencia comunicativa se está desarrollando? Identifique las mismas		
¿Qué vocabulario busca internalizar el tema propuesto		
¿Qué momentos de la estrategia metodológica está trabajando la experiencia propuesta?		
¿A qué contexto está haciendo referencia?		

¹ Dirección URL: <https://youtu.be/81-UE2bmoJM>



En el análisis realizado respecto a las acciones educativas que realizamos durante las clases de Comunicación y Lenguajes: Lengua Castellana y Extranjera percibimos que hay elementos y aspectos importantes a ser considerados al momento de enseñar una lengua extranjera. La adquisición de una segunda lengua conocida como ESL (English As a Second Language en inglés) o el aprendizaje del inglés como segunda Lengua (traducción en castellano) – o de cualquier otra lengua (originaria) requiere de lo siguiente:

La y el maestro de lengua extranjera tiene que tener manejo competente de la misma, lo que le permitirá interaccionar de manera fluida, precisa y espontánea en los procesos de enseñanza y aprendizaje de la misma.

Los contenidos temáticos propuestos para cada unidad en los diferentes niveles y grados de la etapa escolar deben regirse y ajustarse a los estándares básicos de competencia requeridos de acuerdo al currículo base de estándar internacional como el Marco Común Europeo de **Referencia para Lenguas: Aprendizaje, Enseñanza y Evaluación (European Common Framework)**.

Los Estándares de manejo competente en Lengua Extranjera: Inglés, al igual que los estándares de cumplimiento para otras áreas, constituyen los criterios precisos y concretos que permiten establecer los niveles de desempeño de adquisición de la lengua extranjera con calidad a los que tienen derecho las y los estudiantes de las diferentes Unidades Educativas de todas las regiones en nuestro país. A fin de establecer los criterios de suficiencia que deben desarrollar y lograr al final de cada grupo del nivel Secundario Comunitario Productivo en la implementación del Modelo Educativo Socio Comunitario Productivo y mejor aún si fueran desde el nivel de primaria vocacional.

Los estándares propuestos para la adquisición de una lengua extranjera son los que utilizan actualmente en el sistema educativo a nivel internacional, por tanto es un referente importante y científicamente comprobado, de esta manera, cuando las y los estudiantes alcancen estos niveles de suficiencia serán capaces de continuar estudios superiores en Institutos y universidades Público y privadas en las diferentes especialidades y Carreras profesionales, donde darán continuidad a sus estudios en lengua extranjera y no así tener que comenzar desde el nivel principiante.

Así mismo, los estándares de inglés propuestos en el cuadro No 1 constituyen una orientación fundamental para que las y los Maestros de inglés, los directivos y los padres de familia tengan claridad sobre las competencias comunicativas que se espera que desarrollen los estudiantes.

CUADRO No. 1

NIVELES DE DESEMPEÑO COMPETENTE EN LA ADQUISICIÓN DE UNA LENGUA EXTRANJERA - INGLÉS

NIVELES SEGÚN EL MARCO COMÚN EUROPEO	NOMBRE PROPUESTO PARA EL MARCO COMÚN EN BOLIVIA	NIVEL ESCOLAR EN EL QUE SE DEBE LOGRAR DESARROLLAR CADA NIVEL DE MANEJO COMPETENTE DE LA LENGUA EXTRANJERA	METAS PROPUESTAS AL FINALIZAR EL NIVEL
A1	PRINCIPIANTE	Grado: 1ro - 2do de Educación Secundaria Comunitaria Productiva.	La/el estudiante tiene que demostrar manejo competente en el desempeño de las cuatro habilidades comunicativas.
A2	BÁSICO	Grado: 3ro – 4to de Educación Secundaria Comunitaria Productiva.	
B1	PREINTERMEDIO	Grados: 5to - 6to de Educación Secundaria Comunitaria Productiva.	La/el estudiante tiene que demostrar manejo competente en el desempeño de las cuatro habilidades lingüísticas.
B2	INTERMEDIO	Educación Superior	Nivel de manejo y desempeño competente al 100% para ejercer una carrera profesional.
C1	PREAVANZADO		
C2	AVANZADO		

FUENTE: Elaboración propia /Alvarado P. M./2016

Basada en el Marco Común Europeo de Referencia para lenguas:

Aprendizaje, enseñanza y evaluación en Formar en

Lenguas extranjeras: Inglés ¡el reto!

© Ministerio de Educación Nacional, Colombia 2006

La adquisición de una lengua extranjera es un proceso inconsciente que lleva a los estudiantes a elaborar conocimientos en forma espontánea; el aprendizaje, en cambio, es un proceso consciente, mediante el cual se aprende un nuevo código lingüístico que puede ponerse en práctica en contextos reales de comunicación. Tanto la adquisición como el aprendizaje del inglés pueden tener lugar en el aula, un espacio ideal para que los estudiantes creen situaciones de su interés, tengan contacto con una información comprensible, con contextos lingüísticos basados en sus propias experiencias y con la deducción de reglas mediante la exposición de mensajes que las contengan.

Se recomienda a los maestros tener en cuenta que:

Las y los estudiantes de una lengua extranjera utilizan estrategias similares a las empleadas cuando aprenden la lengua materna como la imitación, la sobre-generalización y la transferencia. La primera cuando de manera natural imitamos y repetimos lo que dice el maestro, la segunda cuando en las tareas y actividades de la asignatura aplicamos reglas forzando a que estas se cumplan en todo y en todos y la transferencia cuando utilizamos la lengua extranjera de manera castellanizada, trasladando conocimientos de nuestra lengua a la que se está aprendiendo. Las dos lenguas, la materna y la extranjera, se desarrollan en etapas predecibles y las estrategias de adquisición de una y otra son similares de muchas maneras, en especial cuando los hablantes participan en situaciones de comunicación en inglés.

Tema 2

Propiedades del texto en la producción de conocimientos considerando nuestro contexto

Como se estableció en el anterior acápite el texto es toda manifestación verbal y escrita que se produce en un acto comunicativo. Estos textos orales o escritos; literarios o no; para leer o escuchar, para decir o escribir; largos o cortos; etc. nos permiten interaccionar en comunidad.

Cuando es de manera escrita se da en la literatura, las redacciones de las y los estudiantes, las socializaciones del maestro/a, los diálogos y las conversaciones, las noticias, las pancartas o avisos publicitarios, etc.

Para que una manifestación verbal pueda ser considerada como texto, deberá cumplir con las propiedades textuales. Una lista mezclada de frases sobre un mismo tema no es ningún texto, por el contrario sino fuera de esa forma, la falta la estructuración de las ideas y los vínculos gramaticales para formar una unidad comunicativa, que exprese un significado completo evitara que este dentro de ese marco categorial.

Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico

La producción de textos en lengua extranjera requiere que identifiquemos cuales son las propiedades del texto en la producción de conocimientos. Aquí realizaremos referencia a diferentes autores como Calsamiglia Helena y Tusón Amparo (2002), Cassany Daniel (1995), González Nieto Luís (2001) y Pérez Grajales Héctor (2001) quienes tienen muchos puntos en común cuando hablan sobre las diferentes propiedades de los textos o la textualidad que deben ser considerados al momento de producir textos escritos recurriendo a ejemplos contextualizados para una mejor comprensión. Por tanto, la “textualidad” de un texto es un atributo del mismo, igual que la “gramaticalidad” es el atributo que posee las oraciones. Este atributo es caracterizado por varias propiedades del texto, conocidas también como condiciones de textualidad como: la adecuación, la cohesión y la coherencia. Cada uno tiene sus propios criterios de procedimiento. (ALVAREZ, Angulo T. PROFOCOM No. 16 Comunicación y Lenguajes Pp. 23 – 29)

Estas propiedades del texto se logran cuando consideramos los siguientes contenidos:

1. Adecuación

- Si el texto consigue realmente el propósito comunicativo por el cual ha sido producido.
- Si mantiene el mismo nivel de formalidad, sea alto o bajo, durante todo el texto.
- Si el tono es de familiaridad, no deben aparecer palabras demasiado técnicas o cultas, y la sintaxis no debería ser excesivamente compleja.
- Si se mantiene el mismo grado de especificidad.

2. La cohesión

Las principales formas de cohesión o sistemas de conexión de oraciones son:

- La anáfora (también llamada referencia o repetición)
- Sustitución léxica por sinónimos
- Pronominalización
- La elipsis
- Determinantes
- Deixis (Referencias al contexto)
- La conexión (Enlaces, conectores o marcadores textuales)
- La entonación
- La puntuación
- Relaciones temporales (Tiempos verbales)
- Relaciones semánticas entre palabras
- Mecanismos paralingüísticos

3. coherencia

- La cantidad de información
- La calidad de información
- La estructuración de la información

Activity 1

Let's read!

Every one reads the text (3 minutes)

Next, we organize teams of work and start sharing ideas in order to identify the properties of a text. (5 minutes).

Every team has to show by miming. What did they understand from the reading?

Tunupa



There exists in Bolivia a legend in which the Gods decided to punish a city on the edge of a lake by submerging it in a day of earthquakes and floods. The principal God, Tunupa, a God of the sea who had tried to persuade the people to amend their degenerate ways is cast by the people adrift on the lake in a reed boat which is then carried southwards to crash against the southern shores of the lake. A great aperture opens up in the side of the lake, carrying the god southwards in a great flood of water until he reaches Lake Poopo where he disappears into the waters in the region of Pampa Aullagas. Other versions say the waters continued south in a great wave even reaching Chile where a giant petroglyph representing Tunupa can be seen in the Atacama desert.

“La Leyenda del Desaguadero” illustrated version published by the University of La Paz

In the opening cartoon, the city is shown quiet and peaceful on the edge of a lake “Riches were so plentiful that there were no poor people. Life was a continual (plenty of) happiness and as there were no sorrows or illness, their hearts grew hard ¹” ...

Activity 2

Let’s work!

In teams, we identify each text property developing the classification’s criteria that you might find out on Tunupa’s reading, and say why do you think so?.

PROPERTIES	CRITERIA
ADECUACIÓN	

1 To read the whole version you can visit: <http://anudandodesanudando.blogspot.com/2012/05/leyenda-de-la-tunupa.html> Atlantis origins in Bolivian Legend, Legend of the Desaguadero.

COHESIÓN	
COHERENCIA	

.....

.....

.....

.....

El análisis que se tiene que realizar es de orden estructural respecto a los elementos que configuran la construcción de un texto. Para una mejor comprensión, consideramos también la propuesta de Mabel Marra y Amalia Dellamea quienes han interpretado la teoría de van Dijk con el dibujo del cuerpo geométrico de un cubo² en Estructuras y funciones del discurso donde realizan la identificación de las Dimensiones y niveles del texto para desestructurar la complejidad en la producción de textos.

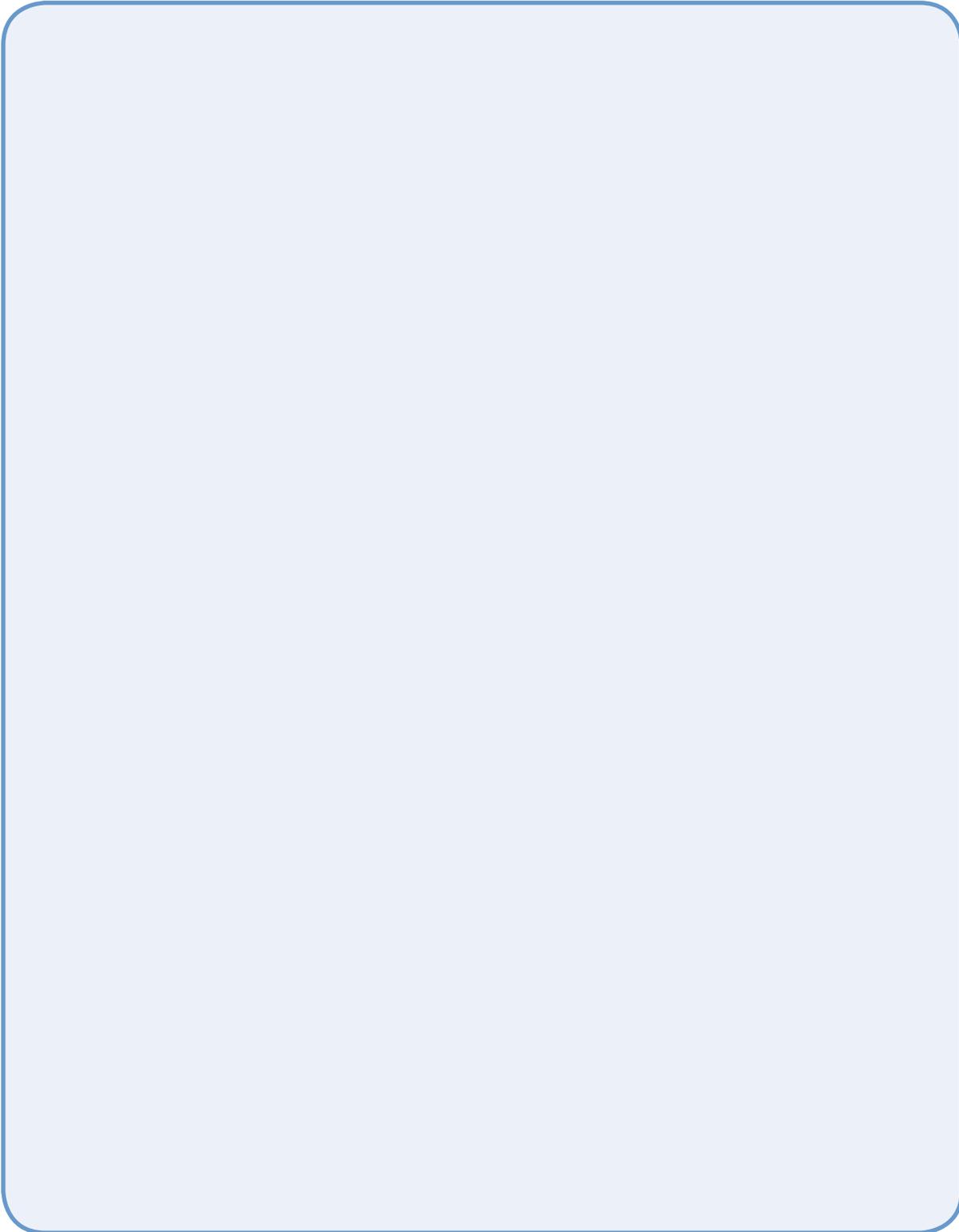
Las dimensiones propuestas son aquellos aspectos que resultan visibles porque están en la superficie y se materializan en el aspecto notacional, morfológico, sintáctico, semántico y pragmático. Mientras que los niveles son todo lo contrario, no son perfiles visibles sino abstractos porque son conceptuales, son esquemas que el escritor procesa en su intelecto, en la ideación mental del texto, pero pueden identificarse perfectamente desde las producciones, los subprocesos de la planificación de la escritura y desde la comprensión cuando el lector procesa las representaciones con sus estrategias de cognición. En este sentido las dimensiones que identifica son: la notacional, morfológica, sintáctica, semántica, y pragmática. Entre los niveles que proponen son: retorico, estilístico, microestructural, macroestructural y superestructural.

2 DIJK, Teun A. Van. Estructuras y funciones del discurso. Editores siglo XXI, México, 1989.

Activity 3

Let's analyze it!

Once we read about the text levels and dimensions we do the same analysis on Tunupa's reading. In this case you can use any technique that is best for the team.



Tema 3

Composición y Redacción Partiendo de nuestra Cotidianeidad para la Producción de Textos

La composición y redacción de textos instrumentalizando la teoría de los temas abordados hasta aquí nos permite darle funcionalidad al conocimiento que se está profundizando. Este es un proceso que requiere informarnos cada vez más revisando diferentes propuestas teóricas para el análisis y reflexión sobre las dimensiones, niveles y propiedades del texto para desestructurar la complejidad en la producción de textos, que a su vez permitirá re estructurar de manera pertinente su realización.

Para redactar textos, primero se recurre a ideas y estructuras simples, para luego pasar a las complejas las mismas que son articuladas, unidas y/o contrastadas por los conectores generando párrafos. Estos a su vez, requieren de procesos mentales universales mediante los cuales se organiza el pensamiento y se desenvuelven las ideas de manera coherente en el discurso. Estos procesos son: La definición, seriación, deducción, inducción, cuantificación, clasificación y analogías. A estos procesos se añade la descripción, comparación y contrastes, causa-efecto que se emplean como instrumento fundamental para desarrollar las ideas en los diferentes géneros discursivos.

Profundización a partir del diálogo con los autores y el apoyo bibliográfico

Cada vez que damos lectura a la producción escrita de las y los estudiantes se observa información e ideas desordenadas o inconexas, como plantea Pérez G. Hector y el mismo se manifiesta “precisamente porque no se apoyan en buenos párrafos: los puntos y aparte parecen aleatorios, las ideas no se agrupan por núcleos temáticos, hay temas que de improviso quedan mutilados o que se repiten aquí y allá, etc. El paso de la frase al texto es muy largo y difícil si entre ambos no existe un puente como el párrafo. Este puede y debe ser un buen instrumento para enseñar/ aprender a ordenar las ideas y, en definitiva, para elaborar el texto completo”.

Para comenzar a producir textos identificamos los siguientes componentes:

1. Eje temático (tópico)
2. El párrafo
3. Tipología textual

1. Eje temático (tópico)

Al momento de comenzar a redactar un texto es importante discriminar el tema, idea, u opinión sobre el que se va a producir un texto, el mismo que es el punto de partida, que va a guiar y orientar todo el texto. En el mismo se puede distinguir dos tipos de información: lo que ya es conocido por el receptor y por lo tanto, sirve de base o punto de partida conocido como el tema o tópico; y las ideas o argumentos que surgen como algo realmente nuevo es el rema o comentario. En este sentido, el equilibrio entre lo que ya se sabe y lo desconocido asegura la comprensión y el interés de la comunicación.

El eje temático básicamente es el tema o referente específico del discurso y corresponde al marco de conocimiento sobre el cual puede hablar una persona, mientras que el rema es la información nueva que va sugiriendo en relación con el tema. Además, el tema y el rema van cambiando a medida que el receptor descodifica el texto, porque lo que es desconocido (rema) pasa a ser sabido (tema) y hace de puente para presentar datos nuevos (rema). Sólo cuando la correlación tema - rema sea ajustada la comunicación tendrá éxito. Este fenómeno se llama tematización y es la base de la progresión de la información en el texto. Ejemplo: “El diseño de interiores es una actividad que está ingresando en su auge en estos últimos años”.

Tema: El diseño de interiores

Rema: Es una actividad profesional que está ingresando en su auge en estos últimos años.

Activity 1

Let's read!

We read the following text and find out the topic.

Next, we identify the main arguments that support this topic.

“... Cuando Napoleón entró en España para quitarles a los españoles la libertad, los españoles todos lucharon contra Napoleón: lucharon los viejos, las mujeres, los niños. Un niño valiente, un catalancito, hizo huir una noche a una compañía, disparándole tiros y más tiros desde un rincón del monte. Al niño lo encontraron muerto, muerto de hambre y de frío; pero tenía en la cara como una luz, y sonreía como si estuviese contento...”

(José Martí, “Tres héroes”, en La Edad de Oro)

Reflexionamos sobre las siguientes preguntas

- ¿A qué se refiere el texto?
- ¿Qué hechos se narran?
- ¿Cuándo y dónde ocurren?
- ¿Qué actitud tuvo el pueblo español frente a la invasión napoleónica?

- e) ¿Cuál es el personaje principal del texto?
- f) ¿Por qué piensas que el niño luchó como lo hizo?
- g) ¿Por qué el niño muerto tenía en su rostro una sonrisa?
- h) ¿Qué mensaje nos transmite este texto?
- i) ¿Cuál crees tú que haya sido la intención comunicativa del autor?

2. El párrafo

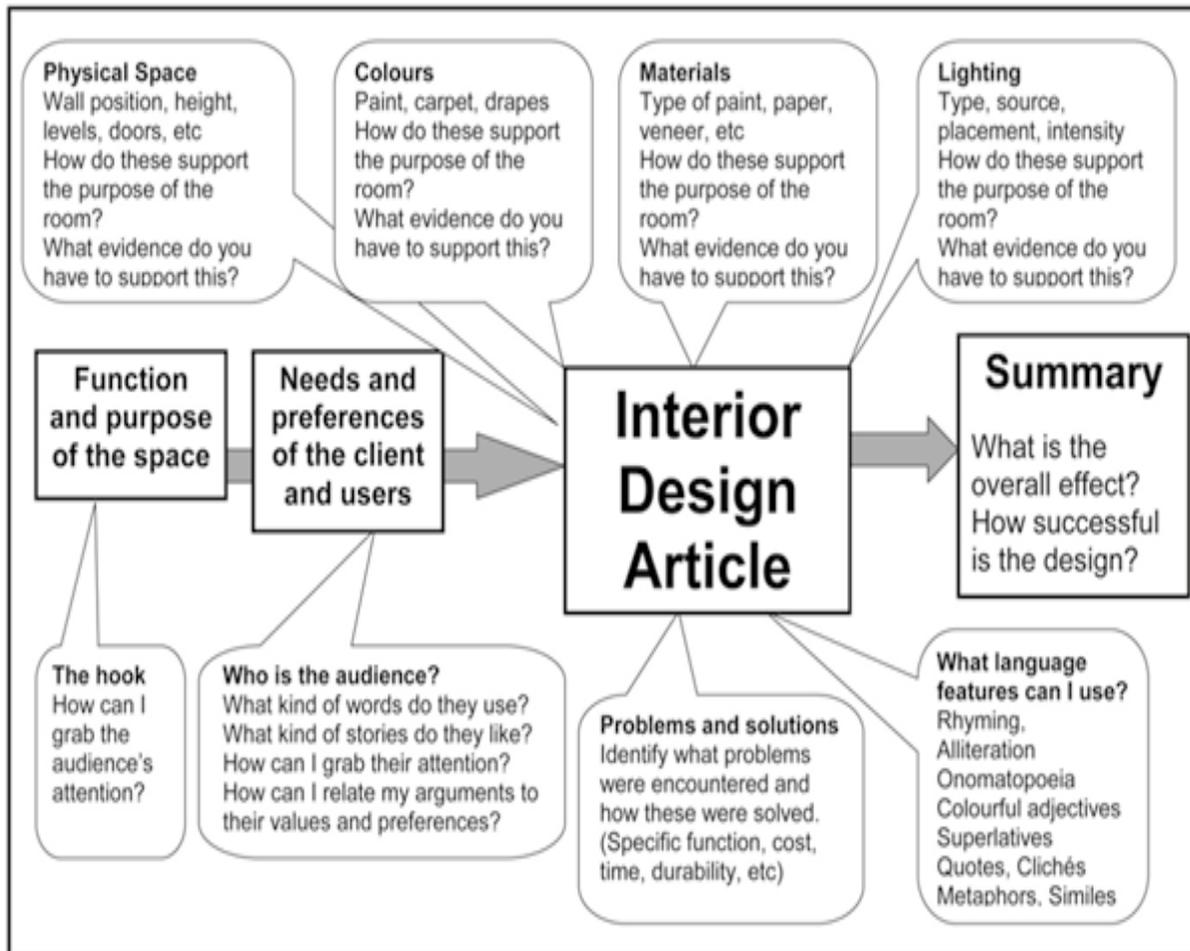
En este sentido, el párrafo es una unidad significativa y visual: desarrolla una única idea completa, distinta de la de los otros párrafos, y está marcada gráficamente en la hoja con puntos y aparte y con espacios en blanco. Se encarga de agrupar las oraciones entre sí por temas y puede separar las distintas partes de un texto: la introducción, las conclusiones, los argumentos, etc. Además, un párrafo puede tener diversos tipos de: idea / matización / ejemplo, tesis / argumentos, orden cronológico, etc. En estas circunstancias el párrafo desarrolla las ideas (e información) a un nivel superior a la oración. En consecuencia, muchos párrafos tienen una oración temática que desarrolla una parte de la macroestructura. Esto se resume en la siguiente hipótesis: “la macroestructura se capta en varios niveles que son los subtemas, cada subtema explica una parte de la macroestructura y se desarrolla en un párrafo o grupo de párrafos. A su vez cada párrafo tiene una idea principal que forma parte del subtema y se desarrolla a través de la oración temática y las oraciones subtemáticas” De acuerdo a la forma como abordan las ideas existen diferentes tipos de párrafo como ser el párrafo introductorio, informativo, de enlace y de conclusión. De esta forma la organización de estos párrafos nos llevan a la construcción integral de un texto escrito, por lo tanto a la producción de conocimientos a partir de nuestra propia cotidianeidad manifestando una determinada realidad. En este sentido se trabajara los siguientes temas:

Activity 2

LET'S LOOK, READ AND THINK!

- Look at the mind-map and identify the main topic of this text
- What type of text is it?
- What are the main ideas and the subtopics that should be taken into account in order to organize a paragraph?
- What are the main features that you need to take into account to develop a writing

Example of *mind-map* approach to structuring ideas



Source: Internal assessment resource: English VP-2.4 –

Vocational pathway: Construction and Infrastructure

PAGE FOR LEARNER USE 2013

Activity 3

Let's write!

Using the before example, now elaborate your own mind-map considering the themes of the Curriculum Program from 1st to 6th grade of high school in the area of Language and communication English Language.

2do año de Secundaria Comunitaria Productiva 1ra fase (1er bimestre)

- La interculturalidad en la comunidad.
- El entorno inmediato y personajes ilustres de la comunidad.

We elaborate our own mind-map in order to help us to structure information and ideas.

- Considering the ideas above we start structuring the paragraphs

Don't forget! While writing paragraphs you need to use connectors like: and, but, meanwhile, because, even though, etc.

We write down the introductory, informative, linking and conclusion paragraphs of the theme we have considered it.



3. Tipología textual

No todos los textos que procesamos y producimos durante nuestra actividad cotidiana tienen las mismas características. Sabemos que es totalmente diferente una conversación de un discurso en público, o una carta de un resumen de un libro. De acuerdo a lo planteado en este documento cada texto tiene funciones y rasgos lingüísticos (adecuación, coherencia, cohesión, etc.) particulares, además de requerir estrategias comunicativas diferentes.

3.1 Textos según el ámbito de uso

Los textos se pueden agrupar por ámbitos de uso de la actividad humana. Cada ámbito viene determinado por unos interlocutores, unas funciones y una actividad con unos temas concretos como se observa a continuación:

Ámbito personal: textos para uno mismo, que no leerá o escuchará nadie más; de temas generales, con lenguaje coloquial, muy libres.

Oral: monólogos, grabación en cd's, etc.

Escrito: diario personal, notas, agenda, comentarios en lecturas, cuentos, apuntes, etc.

Ámbito familiar y de amistades: textos del círculo familiar e íntimo; de temas generales, con lenguaje medianamente coloquial o poco formal.

Oral: conversaciones, diálogos, recitación de poemas, parlamentos breves en situaciones formales y sociales (aniversarios, nacimientos, etc.), conversaciones telefónicas, etc.

Escrito: cartas, postales, invitaciones, felicitaciones, dedicatorias en regalos, etc.

Ámbito académico: textos de la escuela y de las actividades de formación; todo tipo de temas y de lenguajes, con tendencia a la especialización y la formalidad.

Oral: exposiciones, exámenes orales, entrevistas, diálogos, conferencias, etc.

Escrito: redacciones, exámenes, resúmenes, reseñas, esquemas, apuntes, comentarios de texto, fichas, etc.

Ámbito laboral: textos del mundo del trabajo; temas especializados con lenguaje específico y formal.

Oral: exposiciones, entrevistas, parlamentos breves, conversaciones telefónicas, etc.

Escrito: informes, cartas, currículum, notas, memorias, etc.

Ámbito social: textos públicos, para audiencias numerosas y heterogéneas; medios de comunicación de masas.

Oral: intervenciones en la radio y la televisión, parlamentos en público, reuniones, debates, intervenciones en actos públicos, etc.

Escrito: anuncios, cartas en la prensa, artículos en revistas, notas públicas, avisos, etc.

Ámbito gregario: relaciones con organizaciones públicas y privadas (administraciones, colegios, asociaciones, etc.); temas generales o específicos, lenguaje especializado (comercial, administrativo, etc.).

Escrito: instancias, currículum, formularios, impresos, peticiones, cartas, bandos, leyes, reglamentos, etc.

Ámbito literario: ámbito del ocio; finalidades lúdicas, temas y lenguaje variados.

Oral: tradición oral popular, chistes, películas, teatro, canción, etc.

Escrito: géneros tradicionales de la literatura (poesía, novela, etc.), historieta, etc.

Activity 4

Let's challenge ourselves!

Now, you produce your own material considering the basic criteria. Use the proposed topics for 5th of secondary (1° y 2° bimester) Area: Language and Communication English language.

Temática Orientadora: Desarrollo de capacidades productivas y tecnológicas sustentables.

Fuentes de documentación escrita.

- Textos escritos en lengua extranjera con diferentes situaciones comunicacionales
- Cuentos cortos
- Noticias



Writing a Short Story

For many writers, the short story is the perfect medium. While writing a novel can be a complicated task, just about anybody can craft—and, most importantly, finish—a short story. That does not mean that short stories are easy to write or that they aren't as artistic and valuable as novels. With practice, patience, and imagination, you could be the next best-selling author.

Most of the teachers based on the MESCP are working on promoting the recovering the sapience and knowledge from our ancestors in order to get important information on how to learn about ancient science and technology.

The most common way is to ask students to talk with their grandparents, do interviews so they can share some legends, tales, part of history of their communities and most of the time they would do it in Spanish rather than in English language, or they just get it from the internet which it limits to develop the writing process of students at high school. Though we need to guide them and teach them to write their own ideas, opinions and information in a second language too.

We write taking into account the main features of a text, we also can consider some sociocultural aspects from student's reality (problems of violence, bullying, cutting, sports, music, etc.) this could be related to the PSP of the High school. At the same time, we emphasize the structure over which we're working, use of modal verbs, tense verbs, useful expressions, vocabulary, syntaxes, semantics and others. Once more, the way that teachers use their knowledge, resources and creativity will make the difference in a classroom and you'll get interesting and great results.

Let's get more information on how to write a short tale at: <http://www.wikihow.com/Write-a-Short-Story>

Tips for writing.

1. Brainstorm individually all the types of writing you have done in the last few weeks (e.g. shopping lists, text messages, notes on lectures, experimental results, birthday cards, poetry).
2. In small groups have students put the different types of writing into some form of classification. You might want to suggest functional classifications such as memory aids, social communication, learning about x, for assessment. Some forms of writing will fall into more than one category.
3. In a whole-class discussion, narrow the focus to academic writing activities such as notes made on reading or in lectures, essay drafts, and laboratory reports. Discuss the purposes of the different types of academic writing teachers have done. Ask them to consider the different audiences for these types of writing, the specific rhetorical purpose of this form of writing, and the kinds of language, information, and evidence they will need to draw upon. Extend the discussion to include other types of writing students will do in the future.

Orientaciones para la sesión de concreción



Realizada la implementación de los temas propuestos en aula, nos corresponde ir a nuestras Unidades Educativas y corroborar en qué medida funcionan las reglas propuestas para la producción de textos.

Considerando cada tema, partiendo desde lo más básico. Comenzamos a desarrollar nuestras acciones en la Especialidad de Comunicación y Lenguajes: Lengua Castellana y Extranjera.

Los PDC´s propuestos están en función a los temas propuestos por el Programa de Estudios (Currículo Base) para el sistema Regular de Educación de primero a sexto de Secundaria, considerando el currículo regionalizado y el currículo diversificado en función a las necesidades identificadas en el Proyecto Socio Productivo de cada Unidad Educativa.

Se produce textos orales y escritos destacando la función Comunicativa, logrando que las y los estudiantes interactúen en Lengua extranjera, priorizando el acto comunicativo antes que la precisión en la producción escrita.

La producción escrita se la trabaja de manera paralela con ejercicios simples a complejos, considerando el ritmo de avance de las y los estudiantes de los distintos niveles. El mismo que es diseñado, organizado, implementado y evaluado a través de las planificaciones curriculares de aula (PDC).

Producimos desde nuestra realidad, nuestro entorno y contexto, para reencontrarnos con nosotros mismos nuestra cultura y nuestro país. Condición que permitirá descubrir, fortalecer, potenciar las habilidades y capacidades de las/los estudiantes para las diferentes áreas de estudio.

Realizamos seguimiento a las acciones pedagógicas realizadas durante todo el proceso de concreción para lo cual se irán anotando en el cuaderno de registro diario, PDC's, recolectando evidencias (trabajos de las y los estudiantes, fotos, filmaciones) que al final serán socializados.

Se valorará el proceso de trabajo realizado en diferentes sesiones de trabajo por el producto que se pretende conseguir.

En función al trabajo que se desarrolle en las Unidades Educativas con los diferentes niveles y grados los productos concretos logrados al final variarán de acuerdo a los niveles de manejo competente de la lengua extranjera.

La incorporación de otros elementos teóricos, metodológicos que enriquezcan nuestra práctica educativa será valorada de gran manera, en tanto nos permitan profundizar la producción de textos.

Espacio a transcribir la experiencia

A large rectangular area with a light blue background and a blue border, containing horizontal dotted lines for writing.



Handwriting practice area with 20 sets of horizontal lines. Each set consists of a solid top line, a dashed midline, and a solid bottom line.



A large rectangular area with a light blue background and a blue border, containing horizontal dotted lines for writing.



Handwriting practice area with 20 sets of horizontal lines. Each set consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



A large rectangular writing area with a light blue background and rounded corners. It contains 20 horizontal dotted lines for writing.



Handwriting practice area with 20 sets of horizontal lines. Each set consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



A large rectangular writing area with a light blue background and a blue border. It contains 20 horizontal dotted lines for writing.

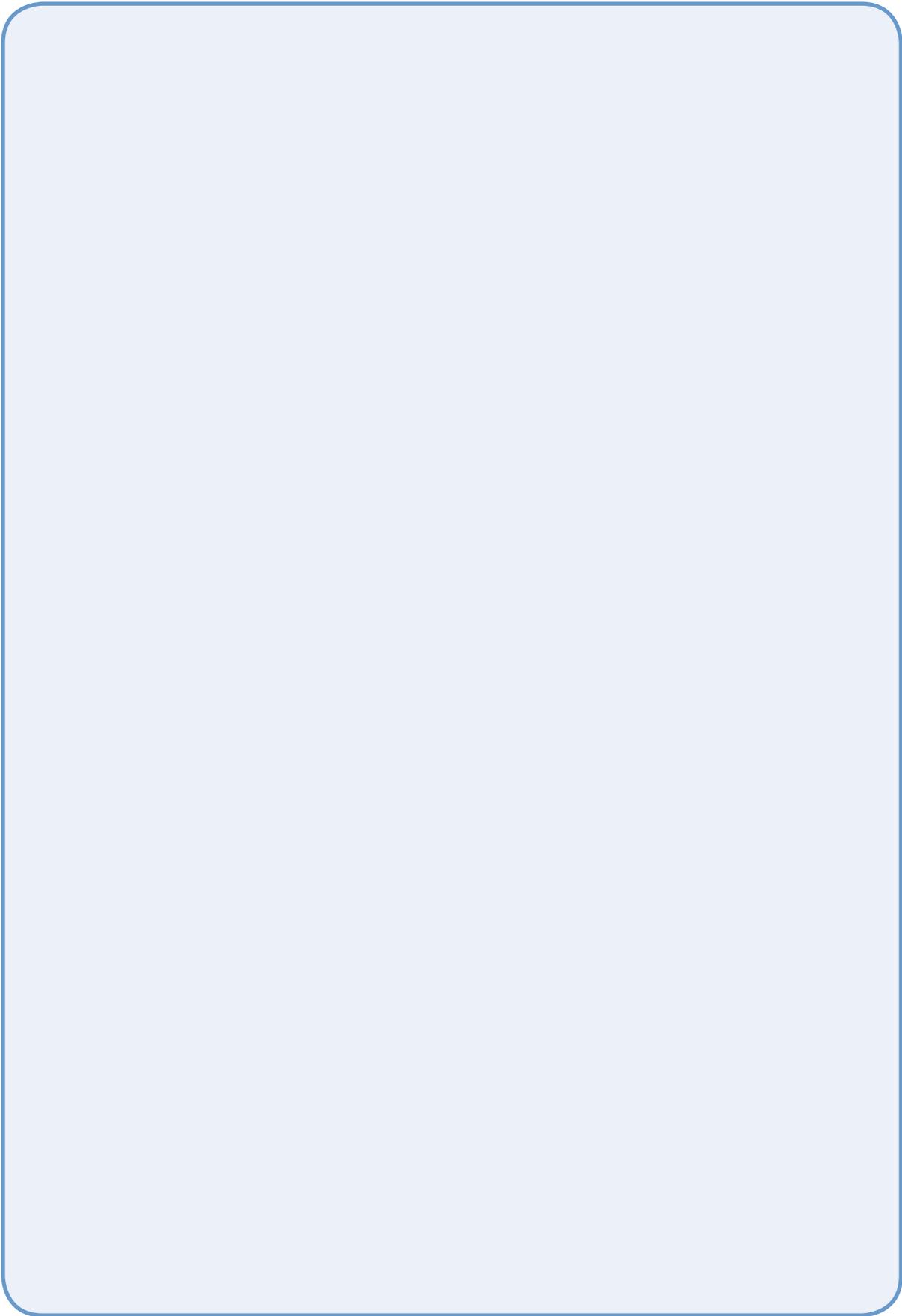


Handwriting practice area with 20 sets of horizontal lines. Each set consists of a solid top line, a dashed middle line, and a solid bottom line.



Espacio para colocar, pegar las evidencias de la experiencia.





Orientaciones para sesión la socialización



La socialización se constituye en el espacio de: análisis, reflexión autocrítica profunda, planteamiento de propuestas con respuestas a necesidades identificadas respecto a los productos logrados en la fase de concreción.

Cada maestra y maestro presentará una propuesta pedagógica, el mismo que consiste en un texto didactizado en un nivel (1ro de secundaria, 3ro, etc.) para la producción de textos orales y escritos considerando los resultados logrados en su experiencia donde adjuntara el material trabajado con sus estudiantes. Cada lección o tema propuesto en el texto didactizado corresponderá al tema trabajado en aula, (nivel y aula de cada maestra/o) y el mismo estará en función a los contenidos temáticos propuesto en el Programa de Estudio de primero a sexto de Escolaridad del nivel Secundaria Comunitaria Productiva (2014), adecuados y adaptados al contexto de su Unidad Educativa.

Los niveles de concreción de cada tema están en función a los niveles de complejidad respecto a las estructuras de sintaxis, léxico, fonética, morfología y gramática que se estén trabajando de acuerdo a los niveles de cada curso. Cada experiencia mostrará la articulación realizada con los miembros de la comunidad Educativa, la necesidad o problema sobre el que se está trabajando (PSP) y la forma real en cuanto al manejo de tiempo y recursos con el que las y los maestros de Lengua Extranjera trabajamos en las aulas en la búsqueda de resultados efectivos de manejo competente progresivo de la lengua.

Bibliografía

- ALLPORT, Allan y otros (1987). Language perception and production, relationship between listening, speaking, reading and writing. Edit. AP Academic Press University of Oxford England
- ALVAREZ, Angulo Teodoro. (2015). Que es el texto. Tipología de textos y enseñanza de las lenguas. Universidad Complutense de Madrid en Cuadernos del PROFOCOM No. 16 Comunicación y Lenguajes
- BAKER, Colin (1997). Fundamentos de la educación bilingüe y bilingüismo. Madrid: Cátedra.
- BARBERO, Javier Andrés, Ana Maestro Güemes, Carlos Pitcairn Álvarez y Alejandro Saiz Cuesta (2008). Cuadernos de Educación de Cantabria No. 6 Las competencias básicas en el área de Lenguas Extranjeras. Edita: Consejería de Educación de Cantabria.
- CAMPS, Anna y Marta Milian (coords. 2008). Miradas y Voces, Investigación sobre la educación lingüística y literaria en entornos plurilingües. Barcelona: Graó.
- CASSANY, Daniel en Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). Las cosas del decir. Manual de Análisis el discurso. Barcelona: Editorial Ariel.
- CUMMINS, James (2002). Lenguaje poder y pedagogía. Ministerio de educación cultura y deporte de España. Madrid: Morata
- Chomsky Noam. El concepto de competencia se debe al lingüista (véase la nota 2). ¿Quieres saber más sobre Chomsky?
- DIRECCION GENERAL DE FORMACION DE MAESTROS (2014) U.F.: Taller de Lengua Castellana II VERSION PRELIMINAR 14. La Paz – Bolivia.
- Education Committee, Modern Language Division. Common European Framework of Reference for Languages (2001) Learning, Teaching, Assesment. Cambridge University Press.
- Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita
- Publicado en Comunicación, lenguaje y educación, 6: 63-80. Madrid: 1990. ISSN: 0214-7033
- FABREGAT, Barrios Santiago. (s/f) Competencia en comunicación lingüística y expresión escrita en ESO: cinco textos de Daniel Cassany Centro del Profesorado de Jaén / Universidad de Jaén

- GALDAMES, Viviana (s/f). Taller sobre enseñanza de castellano como segunda lengua. Documento elaborado a partir del Manual de enseñanza del castellano como Segunda Lengua. Walqui, A y Viviana Galdames (s/f). Universidad de Murcia.
- JOLIBERT, Josette (1996). Competencias a desarrollar en los futuros maestros en didáctica de lengua materna. La Paz Bolivia.
- LOMAS, Carlos (1999). Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Vol. I. Barcelona: Paidós.
- LÓPEZ, Luis Enrique (2005). De resquicios a boquerones. La Educación Intercultural bilingüe en Bolivia. PROEIB andes y Plural Editores. La Paz Bolivia. PEAMS -Componente de Especialización Didáctica de Segundas Lenguas (Documento de Trabajo) 73
- MINISTERIO DE EDUCACION. (2014) SISTEMA EDUCATIVO PLURINACIONAL EDUCACIÓN SECUNDARIA COMUNITARIA PRODUCTIVA Programa de Estudio Primero a Sexto Año de Escolaridad SERIE CURRÍCULO Documento de Trabajo. La Paz - Bolivia
- MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2014). Unidad de Formación Nro. 13, 14 “Comunicación y Lenguajes – Lengua Extranjera I”. Cuadernos de Formación Continua. Equipo PROFOCOM. La Paz, Bolivia.
- Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2012). Estudio europeo de competencia lingüística EECL
- Secretaría de Estado De Educación, Formación Profesional y Universidades. Dirección General De Evaluación y Cooperación Territorial. Instituto Nacional de Evaluación Educativa Madrid VOLUMEN I. INFORME ESPAÑOL
- Ministerio de Educación Nacional, Cecilia M. Vélez White (2006). Formar en Lenguas extranjeras: Inglés ¡el reto! Estos Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés están enmarcados en el trabajo que ha realizado el Ministerio de Educación para la formulación de Estándares Básicos de Competencias y en su Programa Nacional de Bilingüismo en convenio con British Council. República de Colombia Serie Guías No. 22
- MURCIA, Marianne Celce y Zoltan Ddrnyi Sarah Thurrell (1995) Communicative Competence: A Pedagogically Motivated Model with Content Specifications University of California, Los Angeles
- PÉREZ, Grajales Héctor. (2002) Nuevas tendencias de la composición escrita. Editorial Magisterio, Bogotá, PP 30 – 53 en Cuadernos del PROFOCOM U.F. Comunicación y Lenguajes Lengua extranjera No. 16 2015
- PÉREZ Jiménez Isabel. (2013-2014) Procesos de aprendizaje: Desarrollo de habilidades comunicativas
- Curso 2º - 2º semestre –Grado en Magisterio de Educación Infantil. Tema 3. La competencia comunicativa. Habilidades y destrezas comunicativas.
- RUIZ, Uri, editora (2000). Didáctica de la segunda lengua en educación infantil y primaria. Madrid: Síntesis educación.
- SERRA, Josep María (2005). Didácticas específicas: Lengua y Comunicación y didáctica de la Segunda Lengua. Programa de formación e Innovación Institucional y Académica dirigido

a los Institutos Normales Superiores de Bolivia. <http://www.nclrc.org/essentials/goalsmethods/goal.htm>

- 2003, 2004 The National Capital Language Resource Center, Washington, DC <http://www.wikihow.com/Write-a-Short-Story> <http://www.slideshare.net/marigarciasanchez/practicas-sociales-del-lenguaje-daniel-cassany-23299044?smtNoRedir=1>



Anexo

ESPECIALIDAD: COMUNICACIÓN Y LENGUAJES: LENGUA EXTRANJERA

UNIDAD DE FORMACIÓN: PRODUCCIÓN DE TEXTOS ORALES Y ESCRITOS EN LENGUA EXTRANJERA I

Temas		Utilidad para el maestro	Aplicabilidad en la vida	Contenidos	Bibliografía de profundización
El Texto como Unidad de Comunicación y Producción de Conocimientos		Este contenido es de formación Especializada y permite al docente identificar métodos y estrategias prácticas para enseñar la producción de textos en lengua extranjera – inglés, así como la discriminación entre el desarrollo de competencias lingüísticas y el desarrollo de las habilidades comunicativas. Realizamos una importante diferenciación entre la producción oral y la producción escrita en la implementación del modelo educativo sociocomunitario productivo Instrumentalizando la Lengua Extranjera al mismo tiempo que se la da funcionalidad.	Children will get proud recognizing the possibilities of learning a language in a natural way instead in a systematic way (of course! that's teacher's job) Students at the first stage should learn to communicate instead writing papers. We emphasize the use of English language in classroom according to the students age, level, and knowledge that they already have of the language. We give the students the opportunity to write their ideas, opinions about the sociocultural aspects (they can recognize their content, their families, their friends, etc.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Características textuales 2. Clasificación de textos según su formato y contenido. 3. El texto como unidad de comunicación y producción de conocimiento. 4. Desarrollo de competencias lingüísticas y habilidades comunicativas en la producción de textos. <ol style="list-style-type: none"> 3.1 Oral (speaking) 3.2 Comprensión auditiva (listening) 3.3 Comprensión lectiva (Reading) 3.4 Escritura (writing) <p>ALVAREZ A. Teodoro. Tipología de textos y enseñanza de las lenguas. Universidad Complutense de Madrid en UF. 16 Comunicación y Lenguajes 23 - 24</p> <p>PÉREZ, Jiménez Isabel. Procesos de aprendizaje: Desarrollo de habilidades comunicativas. Curso 2º - 2º semestre – 2013-2014. Grado en Magisterio de Educación Infantil P. 2 – 8</p> <p>Teaching Academic Writing TAWChap2teachingacademicwriting PDF 20/04/16</p> <p>PÉREZ, Grajales Héctor. (2002) Nuevas tendencias de la composición escrita. Editorial Magisterio, Bogotá, PP 30 – 53 en Cuadernos del PROFOCOM U.F. Comunicación y Lenguajes: Lengua Castellana y Extranjera No. 16 2015</p> <p>Education Committee, Modern Language Division. Common European Framework of Reference for Languages (2001) Learning, Teaching, Assessment. Cambridge University Press.</p> <p>VIDEO Action Words, Part 1 (Classroom Physical Activity Breaks) https://youtu.be/81-UE2bmoJM</p>	<p>Allport Allan y otros, 1987 Language perception and production, relationship between listening, speaking, reading and writing. Edit. AP Academic Press University of Oxford England</p> <p>Ministerio de Educación Nacional, Cecilia M. Vélez White (2006). Formar en Lenguas extranjeras: Inglés (el reto) Estos Estándares Básicos de Competencias en Lenguas Extranjeras: Inglés están enmarcados en el trabajo que ha realizado el Ministerio de Educación para la formulación de Estándares Básicos de Competencias y en su Programa Nacional de Bilingüismo en convenio con British Council. República de Colombia Serie Guías No. 22</p> <p>http://www.atplearning.com/Weilding_Skills-ATP-eText-book-P852.aspx</p> <p>con British Council. República de Colombia Serie Guías No. 22</p> <p>http://www.atplearning.com/Weilding_Skills-ATP-eText-book-P852.aspx</p> <p>Ministerio de Educación, Cultura y Deporte (2012). Estudio europeo de competencia lingüística ECL. Secretaría de Estado De Educación, Formación Profesional y Universidades. Dirección General De Evaluación y Cooperación Territorial. Instituto Nacional de Evaluación Educativa Madrid VOLUMEN I. INFORME ESPAÑOL</p> <p>BAKER, Colin (1997). Fundamentos de la educación bilingüe y bilingüismo. Madrid: Cátedra.</p> <p>BARBERO, Javier Andrés; Ana Maestro Güemes, Carlos Pitcairn Álvarez y Alejandro Saiz Cuesta (2008). Cuadernos de Educación de Cantabria No. 6 Las competencias básicas en el área de Lenguas Extranjeras. Edita: Consejería de Educación de Cantabria.</p>

<p>Propiedades del Texto en la Producción de Conocimientos Considerando nuestro Con- texto</p>	<p>Discriminamos las propiedades textuales mientras producimos un texto En función al nivel y grado de las y los estudiantes, desde la estructuración de oraciones simple (1ro de secundaria) hasta manejo de información más compleja como el uso de verbos en diferentes tiempos y formas, conectores, etc. (5to., 6to. De secundaria) El maestro/a es quien instrumentaliza los contenidos propuestos y da funcionalidad al mismo.</p>	<p>Students need to write from simple ideas to concrete ones, as they do so the teacher should start making sure of the accuracy in the writing papers and the way they are using some of the rules in syntaxis, lexic, (cohesion, grammar, etc.) Students start writing about daily experience at home, high school, work, etc. from we can identify the way they live, the meaningful reasons for them to live, their goals and projects they have.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cohesión 2. Gramática 3. Adecuación 4. Presentación 5. Coherencia 6. Estilística <p>GALDAMES, Viviana (s/f). Taller sobre enseñanza de castellano como segunda lengua. Documento elaborado a partir del Manual de enseñanza del castellano como Segunda Lengua. Walqui, A y Viviana Galdames (s/f). Universidad de Murcia. DIRECCIÓN GENERAL DE FORMACION DE MAESTROS (2014) U.F.: Taller de Lengua Castellana II VERSION PRELIMINAR 14. La Paz – Bolivia. SERRA, Josep María (2005). Didácticas específicas: Lengua y Comunicación y didáctica de la Segunda Lengua. Programa de formación e innovación Institucional y Académica dirigido a los Institutos Normales Superiores de Bolivia. http://www.ncirc.org/essentials/goalsmethods/goal.htm 2003, 2004 The National Capital Language Resource Center, Washington, DC http://anundandodesanudando.blogspot.com/2012/05/leyenda-de-la-tunupa.html Atlantis origins in Bolivian Legend, Legend of the Desaguadero</p>	<p>CAMPS, Anna y Maria Millan (coords. 2008). Miradas y Voces, investigación sobre la educación lingüística y literaria en entornos plurilingües. Barcelona: Grab. CASSANY, Daniel en Calsamiglia, H. y Tusón, A. (2002). Las cosas del decir. Manual de Análisis el discurso. Barcelona: Editorial Ariel. http://www.slideshare.net/marigarciasanchez/practicar-sociales-del-lenguaje-daniel-cassany-232990447-smtNoRedir=1 MURCIA, Mariame Celce y Zoltan Dörnyei Sarah Thurgill (1995) Communicative Competence: A Pedagogically Motivated Model with Content Specifications University of California, Los Angeles CUMMINS, James (2002). Lenguaje poder y pedagogía. Ministerio de educación cultura y deporte de España. Madrid: Morata Chomsky Noam. El concepto de competencia se debe al lingüista (véase la nota 2). ¿Quieres saber más sobre Chomsky?</p>
<p>Composición y Redacción Partiendo de nuestra Cotidianidad para la Producción de Textos</p>	<p>Desarrollamos y fortalecemos la producción de textos en el marco de las normas y reglas establecidas partiendo desde la cotidianidad de las y los estudiantes en la búsqueda de soluciones a los problemas que se suscitan en las unidades educativas. Fortalecemos y potenciamos el uso de la lengua extranjera en la producción de textos destacando la parte comunicativa en cuanto al manejo de información, e ideas y opiniones cuidando la sintaxis, fonética, morfología, gramática y pragmática del lenguaje</p>	<p>Students themselves start reflecting over their problems and at the same time start giving solutions. Students find out the great possibility to communicate their ideas and opinions and through that they observe their learning evolution process. Students already use English language to communicate through the chat by the internet media, so they can use that little knowledge to make it wider by producing texts. They find out that they can access to many resources on the different levels of complexity by on line media if they need to.</p>	<ol style="list-style-type: none"> 1. Dimensiones y niveles del texto 2. Eje temático (tópico) 3. El párrafo 4. Tipología textual <p>ALVAREZ, Angulo Teodoro. (2015). Que es el texto. Tipología de textos y enseñanza de las lenguas. Universidad Complutense de Madrid en Cuadernos del PROFOCOM No. 16 Comunicación y Lenguajes Pp. 23 – 29. FABREGAT, Barrios Santiago. (s/f) Competencia en comunicación lingüística y expresión escrita en ESO: cinco textos de Daniel Cassany Centro del Profesorado de Jaén / Universidad de Jaén p. 57 -60 LOMAS, Carlos (1999). Cómo enseñar a hacer cosas con las palabras. Vol. I. Barcelona: Paidós. Enfoques didácticos para la enseñanza de la expresión escrita Publicado en Comunicación, lenguaje y educación, 6: 63-80. Madrid: 1990. ISSN: 0214-7033. Video https://www.youtube.com/watch?v=z1VDnsT7Gb0 http://www.wikihow.com/Write-a-Short-Story</p>	<p>JOLIBERT, Josette (1996). Competencias a desarrollar en los futuros maestros en didáctica de lengua materna. La Paz Bolivia. MINISTERIO DE EDUCACION. (2014) SISTEMA EDUCATIVO PLURILINGÜE EDUCACIÓN SECUNDARIA COMUNITARIA PRODUCTIVA Programa de Estudio Primero a Sexto Año de Escolaridad SERIE CURRÍCULO Documento de Trabajo. La Paz – Bolivia MINISTERIO DE EDUCACIÓN (2014). Unidad de Formación Nro. 13, 14 "Comunicación y Lenguajes – Lengua Extranjera I". Cuadernos de Formación Continua. Equipo PROFOCOM. La Paz, Bolivia Short story project web site developed, designed, constructed and maintained by G. Marotous, 2010. Contact: © 2010. Melbourne High School English Faculty</p>





**Revolución Educativa
con Revolución Docente
para Vivir Bien**